



# 2013

## PAPTAC RAPPORT ANNUEL



**Chers membres du Conseil Exécutif,**

**Nous sommes heureux de rapporter les activités organisées par PAPTAC en 2013.**



**Daniel Archambault**  
*Kruger Inc.*  
*Président de PAPTAC*



**Greg Hay**  
*PAPTAC*  
*Directeur exécutif*

## PAPTAC EN BREF

L'Association compte maintenant plus de 3000 hommes et femmes comme membres. La plupart d'entre eux travaillent dans l'industrie papetière, dans des organismes de recherches publics ou privés, les universités, les ministères, les firmes de génies-conseils et les industries connexes. Peuvent également s'inscrire les étudiants et bibliothécaires, ainsi que les personnes ayant travaillé dans l'industrie et maintenant à la retraite. On retrouve 80% de ces membres au Canada, les autres appartenant aussi à des pays producteurs de pâtes et papiers.

L'organisation a été établie en 1915 (alors la Section technique de l'Association canadienne des pâtes et papiers). Le 30 septembre 1998, la Section technique est devenue une association séparée sans but lucratif et elle a été incorporée sous le nom Association technique des pâtes et papiers du Canada (PAPTAC). PAPTAC est une organisation à but non lucratif établie au Canada et vouée à l'amélioration des compétences techniques et professionnelles de ses membres partout dans le monde, ainsi qu'à l'avancement de l'industrie des pâtes et papiers.

PAPTAC accomplit sa mission en fournissant des tribunes où les membres peuvent déterminer les problèmes techniques actuels et futurs importants pour l'industrie. Les communautés techniques, les conférences, les cours, les webinaires et les publications techniques de l'Association s'occupent de ces questions en collaboration, au besoin, avec d'autres organisations.

### OBJECTIFS

- Fournir des moyens pour l'échange de connaissances et d'expertise entre ses membres;
- Améliorer le degré de compétence et l'efficacité des employés actuels et futurs à l'aide de programme de formation et d'éducation;
- Fournir des renseignements techniques et pratiques sur la fabrication et l'utilisation des pâtes et papiers;
- Favoriser davantage l'application des sciences dans l'industrie des pâtes et papiers;
- Aider à résoudre les problèmes dans l'industrie;
- Encourager et aider l'innovation;
- Promouvoir l'intendance efficace des ressources naturelles.



2013

**PAPTAC**  
RAPPORT ANNUEL

# CONSEIL EXÉCUTIF 2013

Le conseil exécutif 2013 était présidé par **Daniel Archambault**, Vice Président exécutif, Kruger Inc..



**Daniel Archambault**  
Kruger Inc.  
Vice Président  
Exécutif



**Eric Ashby**  
Domtar Windsor  
VP & Mill Manager



**Gerry Murray**  
Atlantic Packaging  
Director of Mills



**Patrice Mangin**  
Centre intégré en  
pâtes et papiers  
Directeur général



**Carlo Dal Monte**  
Catalyst Paper  
Corporate Energy  
Director



**Tom Johnstone**  
Buckman  
Senior Consultant



**Robert Dufresne**  
Canfor Pulp LP  
General Manager



**Kim Madsen**  
Stowe / Weavexx  
Technical Sales



**Greg Hay**  
PAPTAC  
Directeur exécutif

## PRÉSIDENTS DE DIVISIONS ET COMMUNAUTÉS TECHNIQUES 2013



**Contrôle de procédés**  
Holton Quinn  
Alberta Newsprint  
Company



**Environnement**  
Pierre Martel  
FPIInnovations



**Normes d'essai**  
Wayne Bichard  
FPIInnovations



**Technologie de la  
machine à papier**  
Louis Morimanno  
Omya



**Réduction des  
coûts d'énergie**  
Sébastien Lafourcade  
Pepite Technologies



**Division Atlantic**  
Ross Griffin  
Minas Basin Pulp and  
Power Company Ltd



**Blanchiment**  
Paul Earl  
Paul Earl  
Consulting Inc.



**Finition, expédition  
et entreposage**  
Richard Gravel  
Kruger - Bromptonville



**Mise en pâte  
mécanique**  
Zhirun Yuan  
FPIInnovations



**Recherche**  
Yonghao Ni  
Université du  
Nouveau-Brunswick



# Résultats financiers, trois derniers exercices

Au cours de l'année 2013 l'Association a généré des revenus de 913 820 \$ et des dépenses de 885 694 \$. Le résultat net pour l'année est un surplus de 28 126 \$.

ANNÉE	REVENUS	DÉPENSES	NET
2013	913 820 \$	885 694 \$	28 126 \$
2012	546 530 \$	625 990 \$	- 79 460 \$
2011	744 170 \$	622 665 \$	121 505 \$

## PAPTAC 2013

### ACTIVITÉS PRINCIPALES ET INITIATIVES

En 2013 PAPTAC a annoncé :

#### Nomination de Daniel Archambault à titre de Président du Conseil de PAPTAC pour 2013

Lors de l'Assemblée générale annuelle le jeudi 6 février, Daniel Archambault, Vice-président exécutif chez Kruger a été élu Président du Conseil de PAPTAC pour 2013. Daniel est membre du conseil exécutif de PAPTAC depuis 2010 et s'est impliqué dans de nombreuses activités de l'Association durant plusieurs années. Il est membre de PAPTAC depuis 1979.



#### Conférence de la division Atlantic - 15 au 17 mai 2013

En 2013 la division Atlantic de PAPTAC a tenu sa Conférence annuelle du 15 au 17 mai 2013, à Fredericton/Nackawic, Nouveau-Brunswick. Sous le thème "Atlantic Canadian Innovation in the Pulp and Paper Industry", la conférence a permis de présenter des avancements technologiques émergents et novateurs dans notre industrie, incluant les processus de sécurité en usine, l'optimisation de l'énergie, et des projets d'amélioration de la qualité et des procédés. La conférence a été un grand succès avec une augmentation de la participation de 30% par rapport à l'an passé.

Pour plus d'info veuillez visiter le site de la conférence : [http://www.paptac.ca/atlantic\\_branch/index.php/en/atlantic-branch-conference.html](http://www.paptac.ca/atlantic_branch/index.php/en/atlantic-branch-conference.html).



# 2013

## Cours PAPTAC sur le bioraffinage – 9 au 11 juin 2013, Vancouver, C.B.

PAPTAC a lancé à Vancouver, la toute première édition du Cours PAPTAC sur le bioraffinage. Du 9 au 11 juin, ce cours de 3 jours a offert aux participants une opportunité exceptionnelle d'apprendre auprès d'experts internationaux sur des sujets pratiques du bioraffinage, sous le leadership du directeur du cours, Dr Paul Stuart de l'École Polytechnique. L'objectif du cours était de fournir des outils et des connaissances pour les leaders de l'industrie forestière, les fournisseurs de technologie et les consultants afin de développer des stratégies de bioraffinage et de mieux comprendre les technologies de bioraffinage et leur conception/implantation dans une stratégie d'affaires.



## Conférence PACWEST - 12 au 15 juin 2013

La conférence technique PACWEST organisée chaque année depuis le milieu des années 60 sur la côte ouest du Canada, symbolise l'interdépendance de ceux qui développent la technologie dans l'industrie des pâtes et papiers et les nombreux fournisseurs de matériaux et équipements reliés. Elle fournit une opportunité de réseauter avec ses pairs, des leaders de l'industrie et des experts techniques tout en améliorant son développement professionnel. À travers les nombreuses sessions, cours, table rondes et le populaire salon commercial, les participants apprennent au sujet de nouvelles technologies, d'améliorations de procédés et des derniers défis et succès dans l'industrie.

La conférence PACWEST 2013 a eu lieu au Delta Sun Peaks, C.B. et a présenté un programme complet de réunions; sessions techniques; tables rondes; panel de discussions; et de cours sous le thème "Improving Performance Through Optimization and Reliability". Plusieurs sessions techniques ainsi que le salon commercial ont suivi le jeudi et le vendredi, en plus du gala de remise de prix, vendredi soir. Le tournoi de golf annuel a marqué la fin de la conférence samedi.

PAPTAC a fourni une couverture officielle de l'évènement. Veuillez visiter le site ci-dessous pour accéder au compte-rendu de la conférence PACWEST 2013:

<http://issuu.com/paptac/docs/pacwest2013-fullreview?e=8061923/4247774>



## PaperWeek Canada 2013

PaperWeek Canada demeure l'évènement annuel de PAPTAC le plus courru.

Une croissance significative du nombre de participants, plus de 1000, un plus grand nombre d'activités, telles que les réunions des directeurs d'usine, de nouvelles sessions et plus de conférenciers invités et leaders de l'industrie, ont contribué à faire de la 99e édition de PaperWeek Canada un des plus grands succès des dernières années.

PAPTAC a fourni une couverture et un compte-rendu officiel de PaperWeek Canada 2013, incluant des entrevues exclusives avec des CEO et leaders de l'industrie, des vidéos, des revues de session, des éditoriaux, et les grands moments de la 99e édition de la Conférence annuelle de l'industrie canadienne des pâtes et papiers. Voici le lien vers la rétrospective officielle : <http://issuu.com/paptac/docs/pwc2013-review>



## Webinaires:

En tant qu'outil pratique à valeur ajoutée pour les membres grâce à ses communautés techniques, PAPTAC a aussi continué cette année à organiser des webinaires sur divers sujets selon les besoins des membres et de l'industrie en général. Voici quelques-uns des webinaires qui ont généré le plus d'intérêt:

### Communauté Environnement

La Communauté Environnement a organisé 3 webinaires en 2013.

Le premier, organisé le 18 avril, s'intitulait "National Assessment of Cycle 5 Environmental Effects Monitoring Data from Pulp and Paper Mills", et a été présenté par Barb Buckland et Isabelle Matteau, Environmental Effects Monitoring (EEM) specialists, Environment Canada; ce webinaire a été suivi par "Diagnosing the Causes of Acute Toxicity of Effluents to Trout and Daphnia" le 16 octobre 2013, présenté par Valerie Naish, Principal Technical Specialist - Environment and Sustainability chez FPIInnovations. Le 3e webinaire de l'année s'intitulait "Quebec Carbon Cap and Trade" le 4 décembre et était présenté par Myrzah Bello, M. Sc., M. Env. Director, Climate Change, SNC-Lavalin Environment & Water.



### Directeurs d'usine

La Communauté des Directeurs d'usine a organisé un webinaire le 26 février 2013 intitulé "Sustained High Performance through Personal Energy Management" présenté par Thomas D. Johnstone, Leadership/Management Coach & Senior Consultant chez Buckman.

Un 2e webinaire intitulé "Industry Demographics Challenges – An overview of the PaperWeek panel presentation" a été organisé le 6 juin 2013 et était mené par Jim Farrell, qui était Directeur exécutif, Forest Products Sector Council, et Jean Francois LaRue, Chief Economist, FPAC. Ce webinaire était axé sur des sujets brûlants comme la démographie, offrant à l'audience des options et opportunités pour le renouvellement de la main d'oeuvre de l'industrie.



# 2013

## Mise en pâte mécanique

En 2013, la Communauté PAPTAC de la mise en pâte mécanique a organisé 2 webinaires les 10 septembre et 11 décembre intitulés, respectivement: "Refiner control and energy reduction in a mechanical pulp plant", présenté par Lahoucine Ettaleb, Ph.D., FPInnovations et "Energy Cost Management in Pulp & Paper Industry" présenté par Surendra Singh, Alberta Newsprint Company, portant sur les expériences des ANC et la poursuite de la conservation d'énergie, les résultats et les projets majeurs.



## PMTC

La Communauté de la technologie de la machine à papier (PMTC) a tenu un webinaire sur "Headbox Fundamentals", mené par Daniel Liard, Product Manager - Roll Covers chez Metso qui a eu lieu le 26 mars 2013. Ce webinaire était prévu pour le personnel d'exploitation d'usine impliqué dans la gestion de machines à papier et pour le nouveau personnel technique dans l'industrie.



Le 24 septembre un second webinaire intitulé "Pulp Screening: Operation and Optimization" a été présenté par Robert Gooding – Aikawa Fiber Technologies.

Il portait sur les bases des opérations d'inspection et les stratégies d'usine pour optimiser la performance.

## Maintenance

La Communauté PAPTAC de la Maintenance a organisé un webinaire intitulé "Bearing inspection and Maintenance", présenté par Greg Nennig – Stowe Woodward, et Jeff Moore – Stowe Woodward le 17 septembre 2013.



## Carton d'emballage

La Communauté PAPTAC du carton d'emballage a tenu un webinaire le 7 mai 2013 intitulé "Performance-based Design of Corrugated Box and Board", portant sur le remaniement fondamental du critère de conception "basé sur la résistance" du carton et des boîtes cartonnées. Le Dr Tetsu Uesaka de l'université Mid Sweden a présenté ce webinaire qui a eu du succès.



## ISWFPC

PAPTAC a été l'hôte du 17e "International Symposium on Wood, the Fibre and Pulping Chemistry" avec des centaines de participants réunis à Vancouver C.B. en juin 2013 à l'hôtel Sheraton Wall centre. L'ISWFPC est un symposium de renommée mondiale sur l'utilisation des ressources forestières rassemblant les leaders académiques et industriels pour discuter des propriétés et procédés, du développement et de l'innovation du bois, des fibres et d'autres matériaux lignocellulosiques. Cette année, le Canada accueillait le Symposium et PAPTAC a organisé l'évènement. Sous le leadership du Président Sylvain Robert et des membres du comité de programme, plus de 200 présentations d'experts en chimie du bois ont eu lieu à l'ISWFPC. Pour le compte rendu complet, visitez le <http://issuu.com/paptac/docs/iswfpc-review>



## Pré-Symposium sur les NCC dans le cadre de l'ISWFPC – 9 et 10 juin 2013

La majestueuse ville de Victoria, Colombie-Britannique était l'hôte du premier symposium dédié aux avancements en R&D dans le domaine grandissant de la cellulose nanocrystalline (CNC). L'évènement de 2 jours a vu d'éminents conférenciers présenter 19 séminaires sur les fondements et applications des CNC, incluant les nanocomposites et les matériaux à fonctionnalité avancée pour les domaines médical, d'ingénierie et applications à détecteurs.

Ce pré-Symposium à l'ISWFPC a mis en valeur des présentations d'experts de renommée mondiale en cellulose nanocrystalline, particulièrement le conférencier Arthur Carty, Directeur exécutif du Waterloo Institute of Nanotechnology. Le pré-Symposium a eu lieu à Victoria quelques jours avant le Symposium, les 9 et 10 juin et était présidé par Wadood Hamad de FPInnovations.



## Conférence du réseau FIBRE

La première conférence du réseau FIBRE (Forest Innovation by Research and Education, la plus grande et plus complète réunion de recherche forestière collaborative inter-universitaire au monde, a eu lieu du 13 au 16 mai à Cornwall, ON.

PAPTAC, en collaboration avec Paper Advance et Le Maître papetier, a présenté la couverture officielle de cet évènement majeur.

400 délégués ont assisté à la toute première conférence collaborative de FIBRE avec la participation des huit réseaux canadiens de recherche sur le secteur forestier. La conférence a présenté les innovations au niveau universitaire en matière de produits forestiers et de procédés, des collaborations entre universités et industrie et la formation d'étudiants. PAPTAC a couvert l'évènement, visitez cette page pour accéder à la couverture : <http://www.fibrenetwork.org/first-fibre-network-conference-may-13-16-2013/>



## Réunions de Communautés techniques

Les Communautés techniques ont été formées par les membres de PAPTAC étant intéressés par un aspect particulier de l'industrie. Les membres discutent des développements pratiques et scientifiques dans leur domaine de spécialité. Ils collaborent à des projets qui leur permettent de parfaire leurs connaissances de l'industrie, puis communiquent ces renseignements à l'industrie par l'entremise de communications techniques et de rapports.



## Réunion de la Communauté PAPTAC du carton d'emballage

La Communauté PAPTAC du carton d'emballage a organisé une réunion les 1 et 2 octobre 2013. La réunion a débuté avec une visite de l'usine Strathcona à Napanee, Ontario, et fut suivie par une réunion d'affaires et des présentations techniques ainsi qu'une visite de Sonoco, Trenton, ON.



2013

PAPTAC  
RAPPORT ANNUEL

## Table ronde - Superintendents finition/expédition/entreposage

PAPTAC a organisé une table ronde d'une journée pour les surintendants de finition/expédition/entreposage à l'Hôtel Classique à Québec le vendredi 20 septembre 2013. Il y a eu un souper de groupe d'organisé pour l'arrivée des participants, jeudi le 19. Cette table ronde avait pour but de réunir les surintendants dans un contexte convivial avec à l'ordre du jour une liste de sujets-clés à discuter autour de l'amélioration, de la santé/sécurité et la main d'oeuvre.



## Table ronde de la division PAPTAC Niagara sur la conservation d'énergie et le développement durable

La division Niagara de PAPTAC a organisé une table ronde sur la conservation d'énergie et le développement durable le vendredi 13 septembre à Legends on the Niagara.



L'agenda de cette table ronde comprenait des présentations sur les pratiques actuelles en matière de développement durable, dont :

- Jeffrey Mazzei, EIT, sur "Energy Reduction Program Projects"
- Julio Lopez, Horizon Utilities, sur "Operating Cost Savings in the Pulp & Paper Industry"
- Éric Gingras, NRCan, sur "the Canadian Industry Program for Energy Conservation - CIPEC"

La table ronde, présidée par Ed Slachta, District Manager - Paper Technologies chez Buckman, était suivie d'un dîner de groupe et d'une ronde de golf au Legends Battlefield Course.

## J-FOR

The Journal of Science & Technology for Forest Products and Processes, est la nouvelle publication phare de PAPTAC, comprenant des articles évalués de haute qualité, traitant de technologie et de science relativement à des domaines traditionnels et émergents propres à l'industrie forestière.

En 2013, 6 numéros de J-FOR ont été publiés et distribués aux abonnés et membres dans plus de 30 pays.

Les six numéros contenaient des articles traitant de:

- Numéro 1: articles liés aux domaines traditionnel et émergent, de la mise en pâte à la Nanotechnologie;
- Numéro 2: articles tirés du "2013 International Symposium on wood, Fibre and Pulping Chemistry" (ISWFPC) organisé par PAPTAC;
- Numéro 3: articles tirés du "2013 International Black Liquor Colloquium";
- Numéro 4: un mélange d'articles liés aux avancements du papier et de la mise en pâte jusqu'aux propriétés des CNC;
- Numéro 5: articles tirés du "International Biorefinery Symposium de PaperWeek Canada;
- Numéro 6: un mélange d'articles émergents et un éditorial de l'Éditeur en chef sortant, le Dr Honghi Tran.

À ce jour, J-FOR a publié 18 numéros contenant plus de 90 articles impliquant près de 400 auteurs; la qualité de nos publications a été excellente et poursuit sa lancée.



Un grand merci au Dr Honghi Tran, pour sa contribution et son excellent travail en tant qu'Éditeur en chef sortant de J-FOR.



## Prix nationaux:

### Prix du leadership en matière de sécurité

Usine Domtar Windsor



### Prix de la stratégie environnementale de l'année

Canfor Pulp Limited Partnership  
Prince George Pulp & Specialty Paper Mill

### Canfor Pulp Limited Partnership



### Prix du directeur d'usine de l'année

Jim Blight  
General Manager  
Domtar, Dryden Mill



### Médaille d'or commémorative John S. Bates

Le Dr Pierre Lepoutre, fondateur du Paper Surface Science Program à l'Université du Maine, a reçu la Médaille d'or commémorative John S. Bates, en reconnaissance de sa contribution à long terme à la science et à la technologie de l'industrie des pâtes et papiers. La présentation officielle a eu lieu à l'Assemblée générale annuelle de l'Association lors du Lunch PaperWeek de jeudi.



### Membre honoraire à vie

Le titre de Membre honoraire à vie a été remis à M. André Bernier, Directeur général, Produits forestiers Résolu – usine de Fort Frances, en reconnaissance de son leadership à titre d'ancien président de PAPTAC (2009-2010) et de son dévouement à long terme à l'Association.



### Certificat d'appréciation

Un Certificat d'appréciation a été remis à Mariya Marinova, École Polytechnique de Montréal, en reconnaissance de son leadership exceptionnel à titre de présidente du Symposium sur le bioraffinage forestier de PaperWeek Canada.



### Le prix Douglas Attack pour le meilleur article sur la mise en pâte mécanique

Youfeng Lin et Robert Lanouette de l'Université du Québec à Trois-Rivières ont reçu le prix Douglas Attack pour leur article intitulé "The Production of Mechanical Pulp from Jack Pine: Selective Refining or Whole-Pulp Refining?"



### Le prix F.G. Robinson

Le prix F.G. Robinson en reconnaissance d'un service exceptionnel par un président d'un comité technique a été remis à Wayne Bichard, FPInnovations, président du Comité des méthodes d'essai.



# 2013

**PAPTAC**  
RAPPORT ANNUEL

## Le prix du Concours annuel de l'économie d'énergie

Candidature gagnante : Véronique Morin

Titre: Medium consistency loop optimization Mill: Cascades Boxboard Group East Angus, une division de Cascades Canada ULC



## Le prix de l'environnement Douglas Jones

Allan Elliott, Talat Mahmood, FPInnovations et Denis Bélanger, Kruger inc., ont reçu le prix de l'environnement Douglas Jones pour leur article intitulé "Reducing Biotreatment Nutrient Addition Costs".



## Le prix commémoratif Howard Rapson pour le meilleur article sur le blanchiment de la pâte chimique

Luc Lapiere, Jean Bouchard et Richard Berry, FPInnovations, ont reçu le prix Howard Rapson pour leur article intitulé "Assessment of Pulp Machine White Water Quality of Market Kraft Pulp Mills".



## The Marcus Wallenberg Prize

Nous sommes fiers d'annoncer qu'en 2013, un de nos distingués membres de longue date de PAPTAC, le Dr Derek Gray de l'université McGill a reçu le prix Marcus Wallenberg 2013 (MWP), un des prix les plus prestigieux dans le domaine de la recherche en produits forestiers, pour ses études pionnières dans le domaine de la cellulose nanocrystalline (CNC). L'annonce initiale a été faite lors de la conférence du réseau FIBRE.

Le Dr Gray a officiellement reçu le prix à Stockholm en septembre des mains de H.R. Carl XVI Gustaf, roi de Suède.



## PAPTAC prend en charge le secrétariat du ECBLRBAC

PAPTAC a pris en charge le secrétariat du "Eastern Canadian Black Liquor Recovery Boiler Advisory Committee" (ECBLRBAC). La collaboration entre les deux groupes a pris effet immédiatement et a d'abord concentré ses efforts au soutien de la planification de la réunion du ECBLRBAC, qui a eu lieu du 18 au 20 novembre à Montréal.

PAPTAC travaille avec le comité sur le plan des communications, du marketing et de la logistique du comité en mettant à profit ses outils et ressources afin de soutenir la structure et l'organisation du ECBLRBAC.

# ECBLRBAC

## Membres étudiants

Afin de répondre à la demande croissante pour le renouvellement de la main d'oeuvre de l'industrie, PAPTAC est fière d'annoncer qu'à partir du 1er janvier 2013, l'Association a offert gratuitement l'adhésion aux étudiants au Canada et à l'international. Cette initiative permet aux étudiants de s'impliquer dans un réseau dynamique et de commencer à développer leur future carrière. Cette initiative a mené plusieurs écoles à inscrire leurs étudiants comme membres de PAPTAC. Le nombre total de membres étudiants à PAPTAC s'est accru drastiquement et PAPTAC est fière de représenter aussi la main d'oeuvre future.



